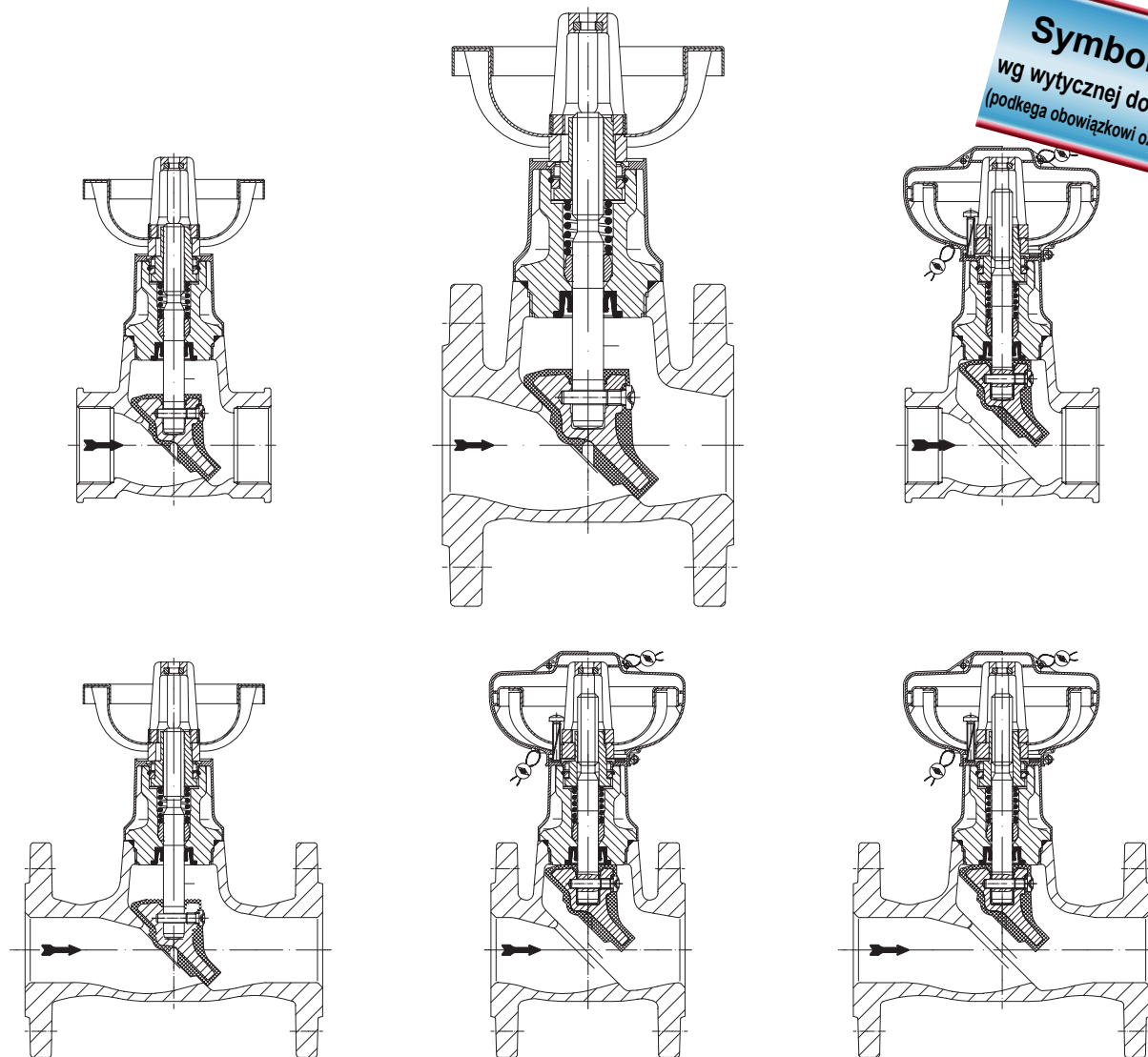


Instrukcja obsługi i montażu

Zawór zamykający do rur pionowych EURO-WEDI®

Symbolem CE
wg wytycznej dot. urządz. ciśn.
(podlega obowiązkowi oznaczenie od DN32)



Spis treści

1.0	Ogólne uwagi do instrukcji obsługi	2	7.1	Zawór klapowy	8
2.0	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	2	8.0	Przyczyny zakłóceń eksploatacyjnych i ich usuwanie	8
2.1	Znaczenie symboli	2	9.0	Wyszukiwanie usterek	9
2.2	Pojęcia istotne ze względu na bezpieczeństwo	2	10.0	Demontaż armatury lub części górnej	10
3.0	Składowanie i transport	2	11.0	Gwarancja / rękojmia	10
4.0	Opis	3	12.0	Deklaracja zgodności	11
4.1	Zakres stosowania	3			
4.2	Sposób pracy	3			
4.3	Diagram	4			
4.4	Parametry techniczne - uwagi	5			
4.5	Oznakowanie	5			
5.0	Montaż	6			
5.1	Dane ogólne dotyczące montażu	6			
6.0	Uruchomienie	7			
7.0	Pielęgnacja i konserwacja	7			

1.0 Ogólne uwagi do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi pouczenie o bezpiecznym montowaniu i konserwowaniu armatur. W razie trudności w rozwiązywaniu problemów przy pomocy instrukcji obsługi należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

Niniejsza instrukcja winna być przestrzegana podczas transportu, magazynowania, montażu, uruchomienia, użytkowania, konserwacji i napraw. Obowiązuje stosowanie się do treści zawartych w niej wskazówek i ostrzeżeń.

- Manipulacje i inne czynności winny być wykonywane przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach, ewentualnie wszystkie czynności powinny być nadzorowane i kontrolowane.

Użytkownik zobowiązany jest do ustalenia zakresów odpowiedzialności i kompetencji oraz nadzorowania pracowników.

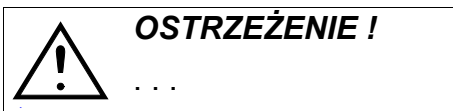
- Przy wyłączaniu z użytkowania, konserwacji lub naprawie należy dodatkowo przestrzegać obowiązujących lokalnie przepisów BHP.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i ulepszeń o dowolnym czasie.

Niniejsza instrukcja obsługi spełnia wymogi Dyrektyw UE.

2.0 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Znaczenie symboli



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem ogólnym.

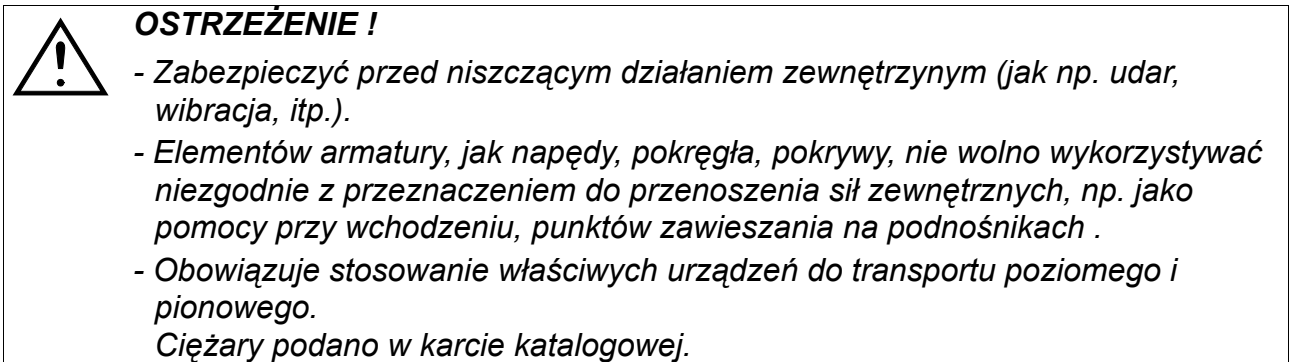
2.2 Pojęcia istotne ze względu na bezpieczeństwo

W niniejszej instrukcji obsługi i montażu użyto szczególnych oznaczeń graficznych w celu zwrócenia uwagi na zagrożenia, ryzyka i informacje dotyczące bezpieczeństwa pracy.

Informacje oznaczone przedstawionym wyżej symbolem i napisem „**OSTRZEŻENIE !**“ opisują zasady zachowania, których nieprzestrzeganie może spowodować ciężkie uszkodzenie ciała albo zagrożenie dla życia użytkownika lub osób trzecich lub szkody materialne w obrębie urządzenia lub w jego otoczeniu. Zasady te wymagają bezwzględnego przestrzegania oraz kontroli stosowania się do nich.

Przestrzeganie innych wskazówek transportowych, montażowych, eksploatacyjnych i konserwacyjnych oraz parametrów technicznych, na które nie położono dużego nacisku (zarówno w instrukcji obsługi, jak również w dokumentacji produktu oraz w oznakowaniu samego urządzenia), również jest obowiązkowe. Dzięki temu będzie można uniknąć zakłóceń, które mogłyby być bezpośrednią przyczyną szkód osobowych i rzeczowych.

3.0 Składowanie i transport



OSTRZEŻENIE !

- Zabezpieczyć przed niszczącym działaniem zewnętrznym (jak np. uderzenie, wibracja, itp.).
- Elementów armatury, jak napędy, pokręta, pokrywy, nie wolno wykorzystywać niezgodnie z przeznaczeniem do przenoszenia sił zewnętrznych, np. jako pomocy przy wchodzeniu, punktów zawieszania na podnośnikach.
- Obowiązuje stosowanie właściwych urządzeń do transportu poziomego i pionowego.

Ciężary podano w karcie katalogowej.

- W temperaturach -20°C do +65°C.

- Lakierowanie jest podkładowe i ma na celu ochronę przed korozją podczas transportu i składowania. Nie uszkodzić farby.

4.0 Opis

4.1 Zakres stosowania

Armatura stosowana jest do "odcinania lub dławienia medium".

**OSTRZEŻENIE !**

- Zakresy zastosowania, ograniczeń i możliwości zastosowania są podane na karcie katalogowej.
- Określone czynniki robocze powodują nakaz lub zakaz stosowania określonych materiałów.
- Armatury są zaprojektowane dla normalnych warunków użytkowania. Jeśli faktyczne warunki pracy przekraczają te wymagania, jak w przypadku czynników agresywnych czy ściernych, to użytkownik winien podać podwyższone wymagania w zamówieniu.
- Armatury ARI z żeliwa szarego nie są dopuszczone do zastosowania w urządzeniach TRD 110.

Podane informacje są zgodne z Dyrektywą o aparaturze ciśnieniowej 97/23/WE. Projektant instalacji ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie tych przepisów. Należy przestrzegać specjalnych oznaczeń armatury.

Materiały w wersjach standardowych są podane w karcie katalogowej.

W razie pytań należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

Aby zapobiec niezamierzonemu zamknięciu zaworów klapowych EURO-WEDI należy je stosować zgodnie z normą DIN 4751.

Armatury EURO-WEDI nie wolno stosować, gdy medium jest para!

4.2 Sposób pracy

Zamknięcie armatury odbywa się poprzez obrót koła ręcznego (w prawo zgodnie z ruchem wskazówek zegara) (funkcja grzybek/gniazdo).

**OSTRZEŻENIE !**

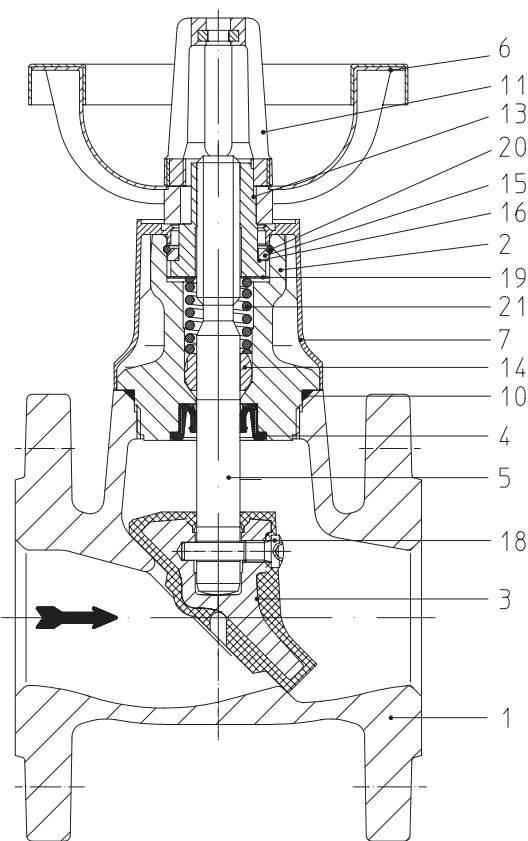
Nie wolno stosować narzędzi w celu zwiększenia momentu obrotowego koła ręcznego.

Uszczelnienie trzpienia zaworu odbywa się przy zastosowaniu systemu EDD (elastyczny system podwójnego uszczelnienia).

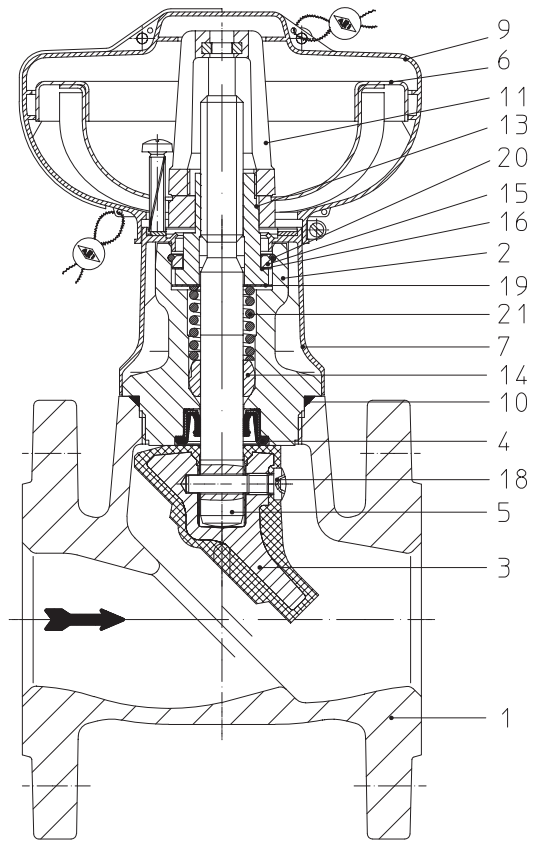
Przy zaworze całkowicie otwartym uszczelka wewnętrzna odciąża elastyczny system podwójnego uszczelnienia.

Zawory klapowe EURO-WEDI są otwarte oraz zabezpieczone przed niezamierzonym zamknięciem za pomocą pokrywy ochronnej.

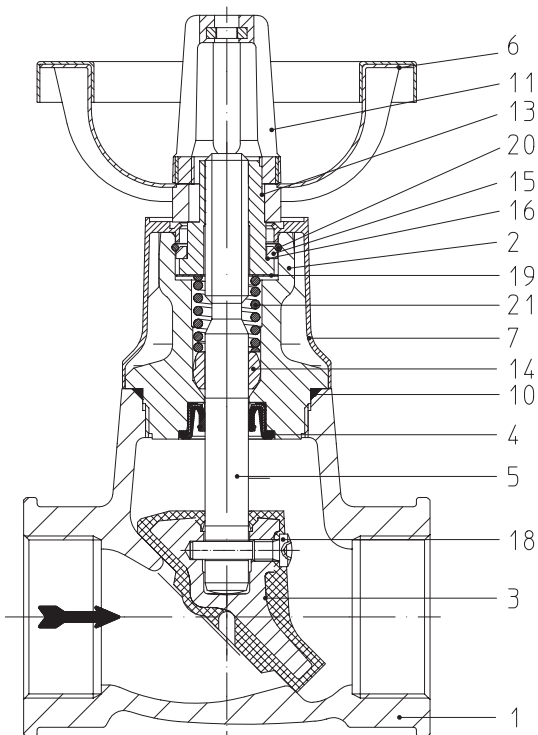
4.3 Diagram



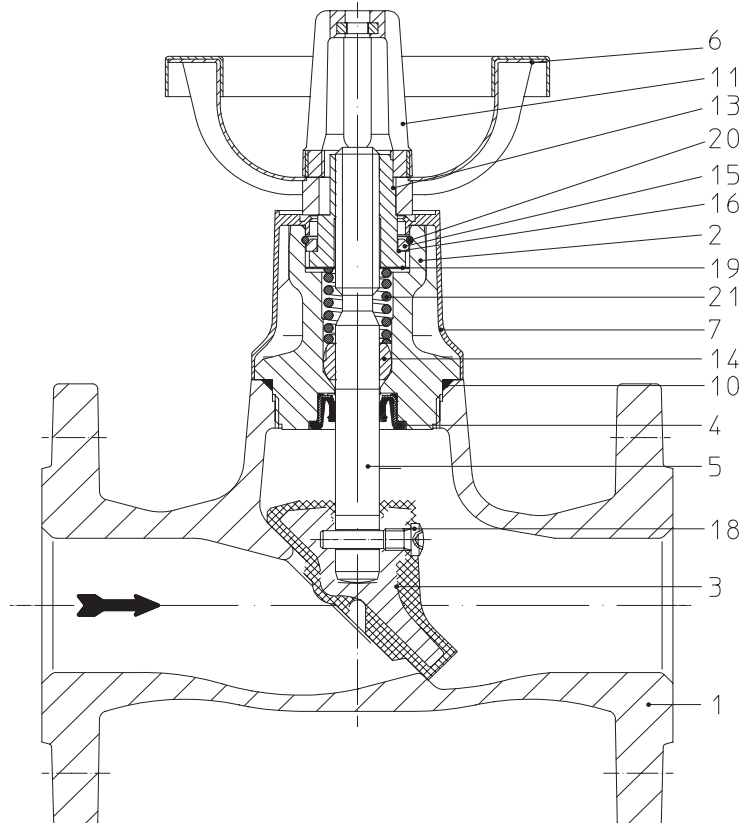
Rys. 1: EURO-WEDI długość wbud. FTF-14



Rys. 2: EURO-WEDI długość wbud. FTF-14 zawór klapowy



Rys. 3: EURO-WEDI łącznik gwintowany



Rys. 4: EURO-WEDI długość wbud. FTF-1

Materiały wraz z oznaczeniami i symbolami liczbowymi podano w karcie katalogowej.


4.4 Parametry techniczne - uwagi

jak np.

- Główne wymiary,
 - Klasyfikacja według kryterium ciśnienie - temperatura, itp.
- są podane w karcie katalogowej.

4.5 Oznakowanie

Oznakowanie symbolem CE na armaturze:

 Symbol CE

0525 Wskazane miejsc



Producent

Adres producenta:

Typ Typ armatury

patrz punkt 11.0 Gwarancja / rękojmia

Bj. Rok produkcji

Zgodnie z Diagram 6, Załącznikiem II, wytycznej dot. urządzeń ciśnieniowych armatury bez funkcji bezpieczeństwa mogą być oznakowane symbolem CE dopiero od DN32.

5.0 Montaż

5.1 Dane ogólne dotyczące montażu

Poza ogólnymi wytycznymi dotyczącymi montażu należy przestrzegać następujących punktów:



OSTRZEŻENIE !

- Jeżeli w wyposażeniu przewidziano pokrywy kołnierzy (ochronne), należy je usunąć.
- Wnętrze armatury i przewodów rurowych musi być wolne od ciał obcych.
- Przestrzegać pozycji montażu względem kierunku przepływu, patrz oznakowanie na armaturze.
- Przebieg przewodów parowych projektować w sposób zapobiegający gromadzeniu się wody.
- Przewody rurowe należy tak prowadzić, aby unikać szkodliwych sił tnących, gnących i skręcających.
- Na czas robót budowlanych zabezpieczyć armatury przed zanieczyszczeniem.
- Kołnierze przyłączeniowe muszą być ze sobą zgodne.
- Wyposażenie armatur jak zawory, pokręta, pokrywy nie mogą być wykorzystywane do przenoszenia sił zewnętrznych np. jako pomoc do wchodzenia, punkty mocowania do dźwigników itp.
- Przy robotach montażowych stosować właściwe środki transportu poziomego i pionowego.
Ciężary patrz karta katalogowa.
- Usytuowanie urządzenia ze względu na położenie trzpienia jest dowolne.
Najkorzystniejszą pozycją trzpienia jest pozycja stojąca.
- Zamontowanie armatury odwrotnie ("do góry nogami") możliwe jest wyłącznie przy czystym medium.
- Uszczelki między kołnierzami ułożyć centralnie.
- Wskazówka dotycząca izolacji: jeżeli temperatura medium będzie mniejsza od temperatury otoczenia, należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.
- Nie wolno podgrzewać armatury (również podczas spawania, szlifowania itp.) powyżej temperatury roboczej (patrz zestawienie parametrów).

- Odpowiedzialność za rozmieszczenie i montaż produktów ponoszą projektanci, wykonawcy robót budowlanych lub użytkownik.

6.0 Uruchomienie



OSTRZEŻENIE !

- *Przed uruchomieniem należy sprawdzić dane na temat materiału, ciśnienia, temperatury i kierunku przepływu.*
- *Obowiązuje przestrzeganie lokalnie obowiązujących przepisów BHP .*
- *Resztki substancji w przewodach rurowych i armaturach (jak zanieczyszczenia, krople spawalnicze itp.) są powodem nieszczelności i uszkodzeń.*
- *Podczas pracy z czynnikami o wysokich (> 50 °C) albo niskich (< 0 °C) temperaturach występuje niebezpieczeństwo obrażeń na skutek dotknięcia armatury.*

W razie potrzeby umieścić napisy ostrzegawcze albo osłony izolacyjne !

Przed każdym uruchomieniem nowej instalacji, ewentualnie pierwszym uruchomieniem po naprawach lub przebudowie należy upewnić się, czy spełnione zostały następujące warunki:

- *Prawidłowe zakończenie wszystkich prac!*
- *Prawidłowe ustawienie armatury.*
- *Zamontowanie urządzeń zabezpieczających.*

7.0 Pielęgnacja i konserwacja

Czynności i terminy konserwacji należy ustalić w zależności od wymagań użytkownika.

- Gwint trzpienia musi być ciągle nasmarowany.
- Środek smarowy: np. Berulub HYDROHAF 2
do zamówienia w: CARL BECHEM GmbH, Weststraße 120, D-58089 Hagen
lub inny środek smarowy nadający się do zastosowania w danym przypadku.

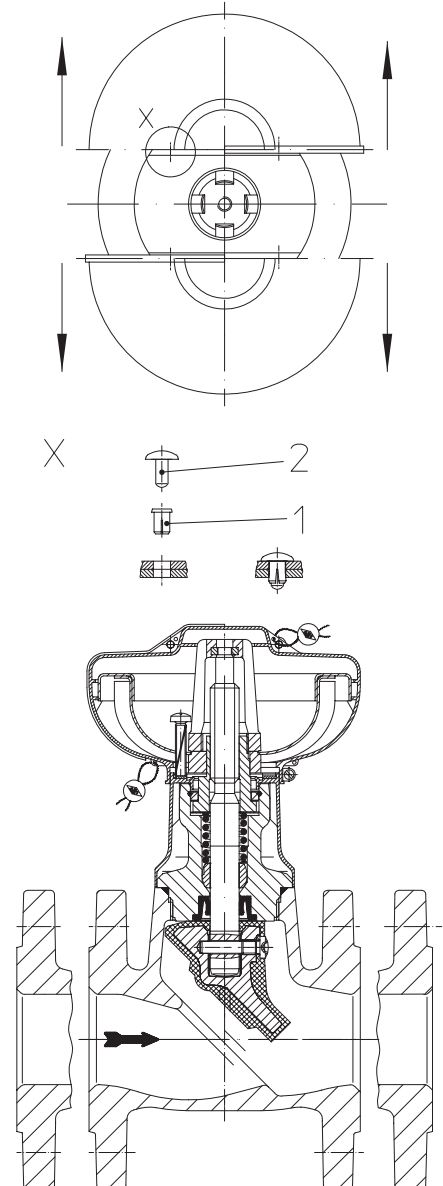


OSTRZEŻENIE !

- *Należy zawsze przestrzegać, aby środek smarowy był odpowiedni dla danego medium.*

7.1 Zawór klapowy

- Usunąć pokrywy ochronne zaworu celem uruchomienia armatury.
- Usunąć plombę z tworzywa sztucznego i druty plombi.
- Wycisnąć 2 nity rozporowe GETO (wycisnąć część 2 oraz usunąć część 1).
- Poluzować śrubę przy zacisku, Wyciągnąć zacisk z prowadnic pokrywy.
- Rozsunąć i obie części pokrywy leżące wokół koła ręcznego,
- Poluzować śrubę.
- Zamknąć zawór EURO-WEDI przez obrót koła ręcznego.
- Montaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.



Rys. 5

8.0 Przyczyny zakłóceń eksploatacyjnych i ich usuwanie

Podczas zakłóceń pracy urządzenia należy sprawdzić, czy prace montażowe i nastawcze zostały wykonane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.



OSTRZEŻENIE !

- Podczas szukania przyczyny usterki należy bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Jeżeli w oparciu o poniższą tabelę "9.0 Wyszukiwanie usterek" nie będziemy w stanie usunąć zakłóceń, należy zwrócić się do dostawcy lub producenta.

9.0 Wyszukiwanie usterek


OSTRZEŻENIE !

- **Przed montażem i pracami naprawczymi przestrzegać punktu 10.0 i 11.0 !**
- **Przed ponownym uruchomieniem przestrzegać punktu 6.0 !**

Zakłócenie	Ewentualne przyczyny	Usuwanie
Brak przepływu	Armatura zamknięta	Otworzyć armaturę
	Pokrywy kołnierzy (pokrywy ochronne) nie zostały usunięte	Usunąć pokrywy kołnierzy (pokrywy ochronne)
Słaby przepływ	Armatura nie otwarta wystarczająco	Otworzyć armaturę
	Zanieczyszczony filtr nieczystości	Wyczyścić lub wymienić sitko
	Zatkany układ rurociągowy	Sprawdzić układ rurociągowy
Trudne uruchomienie/ armatura nie da się otworzyć	Niewłaściwy kierunek obrotów	Przestrzegać właściwego kierunku obrotów (kierunek przeciwny do wskazówek zegara oznacza otwarcie)
Nieszczelności przy trzpieniu	Uszkodzenie systemu uszczelnień EDD	Całkowicie otworzyć zawór, aby tylne uszczelnienie grzybka odciążyło podwójny system uszczelniający EDD Wymienić zawór ewentualnie górną jego część
Armatura nieszczelna w gnieździe	Nieprawidłowo zamknięta	Dokręcić koło ręczne bez narzędzi pomocniczych
	Gniazdo (Poz. 1) lub grzybek (Poz. 3) uszkodzone ciałami obcymi (Rys. 1-Rys. 4)	Wymienić armaturę, zwrócić się do dostawcy lub producenta
	Zbyt wysoka różnica ciśnień	Sprawdzić ciśnienie systemowe instalacji i różnicę ciśnień (maks. Δp 16bar); zredukować ciśnienie systemowe w instalacji
	Zanieczyszczone medium (ciała stałe)	Wyczyścić armaturę zainstalować osadnik zanieczyszczeń przed armaturą
Armatura z ogranicznikiem wzniosu i urządzeniem blokującymi nie da się otworzyć	Ogranicznik wzniosu został dokręcony do zderzaka trzpienia, założone urządzenie blokujące	Ogranicznik wzniosu przekręcić ku górze. zwolnić urządzenie blokujące
Pęknięcie kołnierza (armatura - rurociąg)	Śruby dokręcone jednostronnie, sąsiadujące kołnierze nie przylegają prawidłowo	Wyprostować rurociąg zamontować nową armaturę!

10.0 Demontaż armatury lub części górnej



OSTRZEŻENIE !

W szczególności należy pamiętać o następujących zagadnieniach:

- Bezciśnieniowy układ rurociągowy.
- Schłodzone medium.
- Opróżniona instalacja.
- W przypadku mediów żrących, palnych, agresywnych lub toksycznych, układ rurociągów należy przedmuchać.

11.0 Gwarancja / rękojmia

Informacje na temat zakresu i okresu gwarancji zawarte są w ogólnych warunkach handlowych firmy Albert Richter GmbH&Co.KG lub, w przypadku uzgodnień odbiegających od powyższych warunków, w umowie sprzedaży.

Gwarantujemy bezusterkowość naszych urządzeń odpowiadającą aktualnemu stanowi techniki oraz w zakresie ich przeznaczenia.

Roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi są niedopuszczalne w przypadku szkód spowodowanych na skutek nieprawidłowego posługiwania się albo niestosowania się do treści instrukcji obsługi i montażu, karty katalogowej oraz obowiązujących, odnośnych uregulowań.

Szkody powstałe w czasie eksploatacji w warunkach odbiegających od warunków przewidzianych w zestawieniu parametrów lub w innych uzgodnieniach również nie podlegają reklamacji.

Usterki zgłoszone tytułem uzasadnionych reklamacji będą usuwane drogą naprawy przez nas lub na nasze zlecenie przez inne zakłady specjalistyczne.

Wyklucza się inne roszczenia wykraczające poza roszczenia przysługujące z tytułu gwarancji. Nie przysługują dostawy zastępcze.

Prace konserwacyjne, montaż obcych części, zmiany konstrukcyjne oraz naturalne zużycie nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym.

Ewentualne uszkodzenia transportowe należy zgłaszać nie nam, lecz *niezwłocznie* odpowiedniej ekspedycji towarowej, kolei lub spedytorowi, ponieważ w przeciwnym wypadku nastąpi utrata praw do odszkodowania od tych przedsiębiorstw.



Technika przyszłości.

NIEMIECKIE ARMATURY WYSOKIEJ JAKOŚCI

ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG, D-33756 Schloß Holte-Stukenbrock

Telefon (+49 5207) 994-0 Telefax (+49 5207) 994-158 albo 159

Internet: <http://www.ari-armaturen.com> E-mail: info.vertrieb@ari-armaturen.com

12.0 Deklaracja zgodności

ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG,
Mergelheide 56-60, D-33756 Schloß Holte-Stukenbrock

Deklaracja zgodności WE

w rozumieniu

Dyrektywy WE o aparaturze ciśnieniowej 97/23/WE

Niniejszym deklarujemy,

że wymienione poniżej produkty są wykonane zgodnie z wymienioną wyżej Dyrektywą o aparaturze ciśnieniowej i są poddawane kontroli zgodnie z Diagram 6, Załącznikiem II, Modułem H Dyrektywy o aparaturze ciśnieniowej przez firmę LLOYD'S REGISTER QUALITY ASSURANCE (BS-Nr. 0525), Mönckebergstr. 27, D-20095 Hamburg.

Certyfikat: 50003/1

Zawory odcinające z miękkim uszczelnieniem

EURO WEDI®

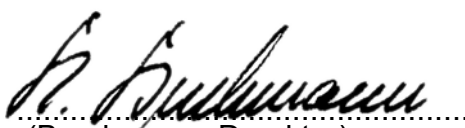
typ 070, 071, 072, 073, 076, 078

Zastosowane normy:

DIN 3230

DIN 3840

Schloß Holte-Stukenbrock, dnia 12.09.2002


.....
(Brechmann, Dyrektor)